

Delimaiya

Lainuwanega

Delimaiya ba taugiuwatana ġesau laukaina Yelusalem noponemo bi tana BADA giuna ena lava lisidimo i giuwe. Tana ena lava i tainuwataudi te bainewa Maimaituwa ya kovoġidi banina tedi a laumulitauliye bi maimaituwa ġesaudi a kaikai-watedi.

BADA Delimaiya i yoge te taugiuwatana

⁴ BADA lisigumo i giuna gado,

⁵ “Muliġa kaka bwaga noponemo e patimna ba e gei sibem.

Bi muliġa kaka kuna tubuġana ba e vine kamaġem te taugiuwatagu dobu matabudi aubaidi.”

⁶ Bi tagu e giuna gado, “Mm BADA, tagu gomana ġaubogu, mote luvana te aubaim yà gagali!”

⁷ Bi BADA i giuweguna gado, “Mote kuma giu te tam gomana ġaubom. Bi e giuwem te bamomaiġa kwa nawana ba kamaina te kwa nawa bi bai e giugiuwemna mainana lava kwa giuwedi. ⁸ Niga mainana BADA i giu, lava mote kuma nailedi, tagu tam vaitem bi yà moito galamem!”

⁹ Ġome BADA nimana i tuġu te mudugu i taukoni bi i giuweguna gado, “Kwai beyavaiya, giugu mudummo e sivudi te kwa gagali. ¹⁰ ✧Niganana e vinem bi ġailisi e vitem te dobu isuna

✧ 1:10: Del 18:7

bi isuna ḡaliḡalibona lisidimo, kwa laulaka, kwa laukoisuwa, kwa laukageboḡe, kwa laudouḡosaḡosa, kwa lauḡala bi kwa lauwadi.”

¹⁷ “Kwa vononoḡa bi kwa nawa te bai matabuna e giugiuwemna kwa giuwedi. Mote Kuma naila ba matedimo yà voiyem te kwa naila gulata.

¹⁸ “Delimaiya kwai beyavaiya, Diuda edi ḡaliḡalibona, waibabada, pilipilisi bi lava matabudi kaka sai ḡaviyem. Bi niganana tagu ḡailisi yà vitevitem te mote sima lauyovoḡem, tam maibena malagai ganakukuna kaikaidakina, ee pawapawasi tupidi bi bilibili ilamemo voivoiyena. ¹⁹ Tagu BADA e giu te tam vaitem bi yà moito galamem te mote sima lauyovoḡem.”

6

BADA i giuna gado,

¹³ “Egu lava matabudi waiguyaudi te waiyamoy-amonidi sa wailavabiu, bi mote giukauwemo mane sima voivoiye. Bi kota taugiuwatana bi pilipilisi matabudi mainana sa voivoiye, tedi lava sa kaikaiyovuḡedi.

¹⁴ Tagu egu lava bonidi a nanaka bi pilipilisi bi taugiuwatana mote sima bunebunemi kauwedi.

Bi sa voivoiyena maibena boni keikeilikidi bi sa giugiuna gado, ‘Mba kamaina, mote bai.’

Bi geḡa te boni yaḡolo mote sima yawayawasana.”

17

BADA kwai Sumaḡe

- ⁵ BADA i giuna gado,
 “Tagu lava mabai nuwapoudimo a miyatau-
 tauliyegu,
 bi lava ota edi ḡailisi sa waisumaḡedi,
 ba tagu lavedi yà kovoḡidi.
- ⁶ Mba lavedi maibena kai tomboluna doḡa
 ḡasalinemo bi waigolanemo sa dugadugana.
 Ḡome mote bai visuvisudi sima dugaduga bi
 lava mote ḡome sima miyamiya.*
- Niga mainana lavedi kaka mote bai visuvisuna
 lisidimo ima tubuḡa.
- ⁷ Lava mabai edi yawasana tabutabunemo,
 tagu BADA ai sumaḡeguna ba yà kavisuvisudi.
- ⁸ ✧ Mba lavedi edi yawasana maibena kai gauba
 diyanemo moimoitodi,
 lamlamdi sa yovoyovo gaubemo te sa
 dugaduga kauwa.
- Bi suwala ya lalanina saugemo ba mote simai
 nuwaboya.
 Bi kalakaladada sauginemo ba mote sima
 naila,
 tedi lugudi gidegidevidi, aubaina te sa votavota
 nonoḡa.
- ⁹ Mote aiyai kaka lava nuwapoudi ima sibedi,
 laḡan matabuna ya nuwanuwavitale gebo-
 gebo bi waikaikaiyovu voyedimo,

* 17:6: Baibol ḡesaudi a giuna gado, doḡa wainisanisana.

✧ 17:8: Sale 1:3

maibena boni dididiga mote aiyai imai yawasani.

- ¹⁰ Tagu BADA lava nuwapoudi taukitedi, edi noḡota bi edi kauwa matabudi ya kita kauwedi, kaka edi noya a voivoiyedina luvedimo mainana yài maiidi. Tagu mai'ia giugiukauwina yà vitedi edi noya aubaina.”

20

Babilon lavedi Yelusalem edi waiguyau matabudi sa legau nawedi

BADA i giuna gado,

- ⁵ “Yelusalem ḡonaḡonana maiidi nananaka matabudi, kona laulauvevewana kauwedina, emi ḡaviya nimedimo yà sivudi bi kota Diuda ḡalibonidi edi ḡonaḡona visuvisu otidi matabudi, sa avala nawedi Babilon.”

Delimaiya BADA lisinemo i wawalu

Delimaiya i giuna gado,

- ⁷ Oo BADA, kuna kaiyovuḡegu, te kaiyovuna ei sumaḡe.

Tam ḡaiḡailisi guletim bi tagu kaikaigwaḡagu, taunana aubaina kuna lauyovoḡegu.

Sauga matabuna lava sa waigwaigwaiyegu, te bena tagu edi bu'uwa.*

- ⁸ Sauginemo lava e tai tainuwataudina gado, “BADA niga mainana i giu:

* **20:7:** Delimaiya taunaḡa i vite munaḡe te BADA taugiuwatana bi mote i sibe te pilipili matanemo sa natonato.

‘Emi ḡaviya kaka sai ḡaviyemi bi sa kageboge-
bomi.’

Niga kalinamna e giuwedi,
bi tedi laḡan matabuna sa waiḡwaiḡwaiyegu
bi sa kuvakuvaligu.

⁹ Sauga ḡesaudimo ba e giuna gado,
Niganana mote BADA isanemo kalinana yàma
giu munaḡe,
bi giuwatana e daboka.

Bi geḡa te giuna nopogumo
ya kalakalatina,
maibena kai ya kalakalatina
maso bena nopogumo yà kena gwasa,
ba mote luvana te yà kaididi.

¹⁰ Lava e vaiyedi a wai muduneguna, e nailedi.
Tedi sa giugiuna gado, Tam bai kwa giugiuwena,
ema babada giuwedi.
Avena te egu lava otidi sa kitakita watagu,
tedi sa ḡoēḡoē te tagu bai yà voiye
waigebona ba sa kamaḡatigu.
Tagu egu lava otidi a giuna gado,
‘Tai sinasina bi bai ya vato wapana,
ba ta lauyovoḡe bi ta laubiwa.’

¹¹ Bi geḡa te BADA tam diyagumo maibena
tauwaiḡaviya ḡaiḡailisina.

Taunana aubaina egu ḡaviya
sa kabikasaga te mote sima lauyovoḡegu.
Tedi sai dabauba
bi dabaubana noḡotina lava nuwedi mote
ima yavuḡa.

¹² Oo, BADA wailewapani guletim,
tam didimana lavedi kwa kitekitedi,

bi edi noḡota bi edi kauwa matabudi tam kwa
wai laulubudi.
Nimammo egu vita yà sivusivudi,
bi yà kitakitam te egu ḡaviya kwa lauy-
ovoḡedi.
¹³ BADA lisinemo ko sale,
bi ko kasaḡesaḡe!
Sauginemo gebo lavedi,
lava waiyamoyamonidi sa lau kivigebo-
boyedina,
ba BADA nimedimo ya kabi bi yai
yawasanidi.”

23

BADA kaka taulauetadoli valivaliuna ya vine

¹ BADA i giuna gado, “Pilipili nananakidi
ba sa nato egu lava edi waibabada lisidimo.
Tauwaiḡamoḡamo gebogebodi sipu a kagebo-
gebodi bi a voyedi te a ainawanawa dobu
ḡesaudiḡa.”

² Taunana aubaina BADA, Israel edi
Maimaituwa, ena giu tauwaiḡamoḡamo lisidimo
i giuwedina gado, “Temi egu sipu mote ko
labe kauwedi bi kona kwavidi te a nawa dobu
ḡesaudimo, taunana aubaina emi ai kaukauwa
lisidimo dabedimo yà kovoḡimi. ³ Bi egu lava
e kwavidi a nawa dobu ḡesaudiḡa a miyamiya
nawana, ba niganana yà natome munagedi edi
ani miyam. Bi mabai a miyamiya bagibagina
ba edi dobumo yà ḡemotidi bi sai natunatuna
te sa wapa gulata. ⁴ Bi miyamiya bagibagidi
tauwaiḡamoḡamo nimedimo yà sivudi te sa labe

kauwedi bi mote sima naila ee sima gwegwe.”
Niga ba BADA kalinana.

⁵ ✧ BADA i giuna gado,
“Laḡan ya natonatona
kaka Deivida ena tubulelesemo
Galibona didimanina ya vine.
Tana ba nuwauyuyamo yai bada
bi mba dobunemo visu bi didimana ya
voiyedi.

⁶ Laḡannemo yai ḡalibonana,
ba Diuda bi Israel lavedi sa yawasana
bi nuwaubamo sa miya.
Bi isana sa vatona gado,
BADA *Didimana Tauviteda.*”

31

BADA Israel i natome munaḡedi

⁷ BADA niga mainana i giu,
“Israel ma yasisimi tana aubaina ko sale,
banina mba dobuna lavedi mote
lavayabayababa.

Ko sale bi kasāḡesaḡemo ko binauna gado,
‘Oo BADA, em lava a miyamiya bagibagina,
kwai yawasanidi.’

⁸ Egu lava dobu isuna te isuna bi aibad-
abada yawaninemo miyemiyedi yaì doli
natomedi te yaì ḡemotidi.

Matapotepotedi, kaḡedi nuwanokudi,
bwagebwagedi bi nuwedi wainatuna.
Lava matabudi sa munaḡa tava,
te dam dididiga ya tubuḡa.

✧ 23:5: Del 33:14-16

⁹ Egu lava kaka ma ḡabedi bi ma palidi yà natome munaḡedi.

Tedi gauba diyanaḡa bi eta nuwayaḡosinaḡa yài etadoliyedi,

te mote kaḡedi simai tutudi.

Tagu BADA Israeḡ lavedi tamedu

bi Ifleim ba natugu tautuweḡina,

taunana aubaina niga mainana yà voiye.”

³¹ ✧ BADA niga mainana i giu, “Laḡan ya natona-tona kaka egu waianina valivaliuna yà voiyena Israeḡ bi Diuda lavedi lisidimo. ³² Niga waianina ba mote wala mai edi magumagula Idipmo e ka potiyovodi bi lisidimo e voivoiyena, tagu nimeḡimo e kabi bi ei dolidi. Tedi egu waianina ai doukoto bi geḡa te e komaniyedina maibena oloto mwanena ya komakomaniyena.

³³ Mba laḡandimo egu waianina valivaliuna Israeḡ lavedi lisidimo yà voiyena ba niga mainana: Tagu kaka egu waiḡake nopodimo yà sivudi bi nuwapoudimo yà gilumidi. Te tagu edi Maimaituwa bi tedi egu lava. ³⁴ BADA kalinana niga mainana, lava matabudi yovoyovodi bi saḡasaḡa guletidi kaka sa sibegu bi mote aiyai sibegu, ena tau imai love bi ima giu gado, ‘BADA kwa sibe.’ Tedi edi gebogebo yà noḡoti kamaḡedi bi edi ai kaukauwa mote yàma noḡotiwatedi.”

33

BADA ena giuwapa Israeḡ lisidimo ya kamaḡati

✧ 31:31: Met 26:28; Mak 14:24

14 ✧BADA i giuna gado, “Laḡan sa natonatona kaka bai e giugiuwapaena Israeḷ bi Diuda lavedi lisidimo banina yà voiye te ya tubuḡa.

15 Mba laḡandimo bi laḡan kauwemo kaka Deivida ena tubulelesemo,
ḡalibona didimanina tagu yà vine.
Bi ḡalibonana kaka visuvisu bi didimana niga doḅunemo ya voiyeḷi.

16 Ena waibada sauginemo Diuda lavedi sa yawasana
bi Yelusalemmo sa miya kauwa.
Mba taunina sai isana gado,
‘BADA Didimana Tauviteda.’”

38

Delimaiya gauba domna ḡasaḡasalinemo

4 Laḡan ḡesaunemo ḡalibona ena waibabada a nawa tana lisinemo bi a giuwena gado, “Ḡalibona, tauwaiḡaviya visa niga tauninemo miyemiyedi ba Delimaiya ena giumo te nuwakulukuluva a vai, kota ḡome lava matabudi kauwinemo i bwadidi. Tana mote ima waisagu bi lava nuwaboya ya vitevitedi, tana kamaina te ya peki.”

5 Ḡome ḡalibona Sedekaiya i giuwedina gado, “Kamaina, emi ḡowana ko voiye mote yàmai ḡakemi.”

6 Kamaina bi tedi Delimaiya ai doli nawena ḡalibona natuna ena ani miya ganana noponemo bi tauyava edi gabumo ḡome maḡinemo nimana a pani bi gauba domna ḡasaḡasalinemo ai dawē

yovoḡe. Niga domna ba ḡalibona natuna Malkisa ena gauba domna. Bi domnemo mote gauba bi niginigi taunaḡa aubaina te Delimaiya i miya-sopo.

Buk Baibel long Kakabai
Portions of the Holy Bible in the Kakabai language of
Papua New Guinea
Buk Baibel long tokples Kakabai long Niugini

copyright © 2010-2016 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kakabai

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-06-05

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 Mar 2023 from source files dated 9 Oct 2020

8614ef9e-7279-5fda-a20a-4c1b45b2f51a